

EXTRA  
DEDICADO  
AL MUEBLE  
Y  
DECORACION

# Baleares

El diario de más circulación en el archipiélago

Palma de Mallorca, 25 de mayo de 1975



- «En Baleares existen mil industrias que proporcionan 4.700 puestos de trabajo», dice el Presidente del Sindicato de la Madera
- LA CAMA, por Manuel Alvarez de Sotomayor

● EN TORNO AL ENTORNO

● EL MUEBLE MALLORQUIN

por Xim Doménech



**DON PEDRO ROSSELLO ESTELRICH,**  
PRESIDENTE DEL GREMIO DE LA MADERA DE MANACOR

## EN MANACOR HAY MUCHOS MILLONES INVERTIDOS EN MAQUINARIA QUE ESTA PARADA

**HACE 18 AÑOS INTENTAMOS FUNDAR UNA COOPERATIVA**

EN Manacor, una ciudad en la que se dice hay más de trescientos establecimientos dedicados a la madera, parece que debe de ser fácil encontrar una persona con la cual se pueda hablar del tema en una entrevista; sin embargo, no es así, porque —dejando al margen el característico recelo de los manacorenses— resulta que todos conocen su problema particular y, sin embargo, desconocen la problemática global de la industria del mueble. Tal vez esto sea un detalle sintomático de la organización industrial manacorense.

Don Pedro Rosselló Estelrich es, desde hace una veintena de años, presidente del Gremio de la Madera y él, por su larga experiencia y dedicación, sabe más que nadie qué es lo que pasa en este ramo, qué es lo que ha pasado y posiblemente lo que puede suceder en el futuro. A pesar de todo, el señor Rosselló Estelrich ha preferido dejar varios asuntos fuera de la entrevista como son

el tema «mayoristas» y la «venta en tiendas»; dice él que estos dos puntos son excesivamente complicados y no son de su incumbencia, y hace bien, si así lo considera; sin embargo, nosotros creemos conveniente que sepa el lector que no se nos pasaron por alto las dos preguntas.

Nos dice don Pedro Rosselló que no puede precisar cómo nació la industria del mueble en la ciudad de Manacor; sin embargo, a principios de siglo, ya existía esta industria como característica de la ciudad.

—¿Han ido cambiando los estilos a través de la historia?

—Durante estos últimos treinta años se han fabricado diversos estilos, según las épocas que hemos pasado y según lo que ha exigido el mercado.

—Hablemos algo de los talleres pequeños que tanto proliferan en Manacor.

—Se dice que el pequeño taller tiende a desaparecer,

pero yo creo que así como están los tiempos es el que más puede defenderse, a pesar de que todos, tanto unos como otros, nos sentimos gravados por los pagos, que cada día son superiores.

—Sin embargo, aunque se diga que el pequeño taller es más controlable, parece ser que en Manacor han tenido éxito grandes talleres, ¿qué me dice?

—Que es posible que fuera mejor tener veinte talleres de treinta obreros con maquinaria moderna. El rendimiento sería muy superior, todos sabemos que en Manacor hay muchos millones invertidos en maquinaria que está parada.

—Entre los manacorenses hay un sentimiento de, digámosle vergüenza, al saber que aquí se compran muebles fabricados en la Península.

—En estos momentos se dice que cada día es menor la cantidad de mueble que llega de la Península por estar en auge, aquí, la fabri-

cación de muebles en los mismos estilos que los peninsulares, o tal vez superiores.

—Tal vez la solución estuviera en una gran Cooperativa del Mueble y no sabemos que se haya intentado nunca.

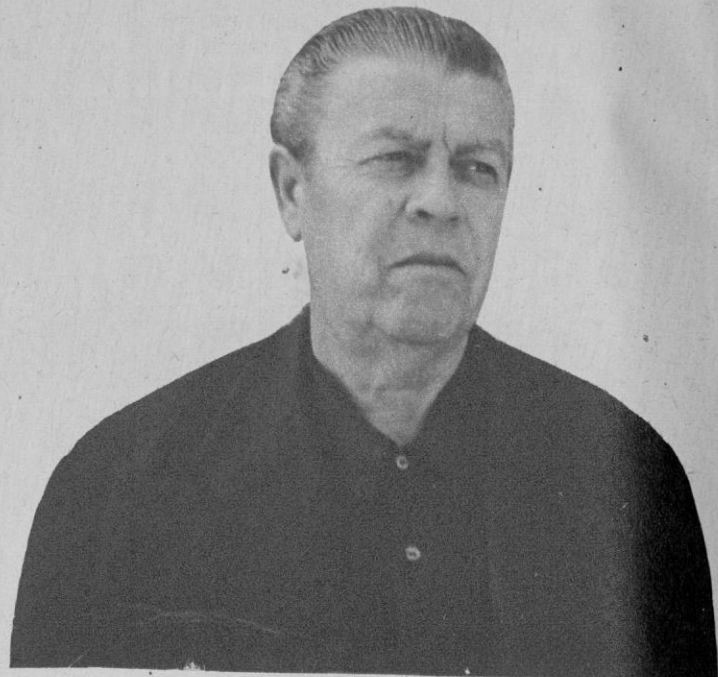
—Pues sí, lo intentamos hace unas dieciocho años y aunque se iniciaron gestiones no se llegó a concretar nada ni en muebles ni en madera. Tal vez si sigue persistiendo la crisis las circunstancias nos obliguen a ello.

—¿Hay problemas laborales en la madera?

—Si es entre patrón y obrero, que yo sepa, no ha existido nunca, excepto casos aislados. Ahora bien, han existido problemas de falta de trabajo, pero desde que yo tengo taller no había conocido una crisis tan acuciada como la de ahora.

—Hace años que no hay Feria de Muestras. ¿No cree que es un aspecto vital?

—Claro que son interesantes, porque cuanto más se



nombre la ciudad de Manacor, más probabilidad hay de que nos visite más gente, lo que equivale a decir más clientes.

—Y, en definitiva, ¿cómo ve el futuro de nuestra industria?

—Si la crisis persiste yo creo que es urgente la organización de cooperativas, es la única solución de futuro.

—¿Qué impresión personal tiene usted como presidente del Gremio de la Madera?

—Que es mucho trabajo y de responsabilidad que no se ve. Significa estar entera-

do de muchos asuntos y poder contestar a los agremiados y ayudarles a resolver los problemas, tanto de taller como económicos, como de convenios colectivos de trabajo en los que se da el caso que tanto obreros como patronos tienen su razón y, naturalmente, se trabaja para llegar a un entendimiento. Después hay que resolver los pagos o convenios de Hacienda que lo más natural es que sea el presidente y algunos asesores empresarios que deben discutir y resolver todos juntos el problema.

BERNAT NADAL

## DON SANTIAGO SOLER, DIRECTOR DE "SOLER ILUMINACION": "EN MATERIA DE ALTA DECORACION, NO TENEMOS NADA QUE ENVIAR A NINGUN PAIS EUROPEO"



EN un número dedicado al mueble y decoración, no podía faltar la opinión, siempre autorizada, de un técnico en la materia, como es don Santiago Soler, director-propietario de «Soler Iluminación», pionero en nuestra provincia de esa difícil especialización que es la iluminación.

—Nos imaginamos que, en los últimos años, se habrá experimentado un importantísimo cambio.

—En nuestro país, y concretamente en Palma, por ser una ciudad cosmopolita, dentro del sector de aparatos para la iluminación se ha producido, a nivel comercial e industrial, un desarrollo espectacular. Y yo, que suelo visitar las más importantes ferias europeas, puedo dar fe de ello.

—¿Es exigente el público mallorquín a la hora de elegir?

—Sí, es muy exigente. En cuanto a últimas novedades y calidad, es, sin lugar a dudas, uno de los más capacitados de España, ya que gozamos en la isla de grandes instalaciones de alta decoración, que no tienen nada que envidiar a ningún país europeo. Y todo ello, gracias al selecto número de arquitectos y decoradores, siempre en vanguardia. Y ello nos obliga a nosotros a disponer de grandes exclusivas, tanto nacionales como italianas, alemanas, danesas, etcétera.

—¿Se ha llegado ya a un te-

cho en materia de iluminación?

—Le puedo decir que en nuestra empresa no existe un techo. Pero somos, naturalmente, realistas y por ello nos damos cuenta de que nuestra situación no es la misma de hace tan sólo unos pocos años. Y debo volver a lo que decía antes: nos obligamos a estar al día, a disponer de lo mejor para el cliente.

—«Soler Iluminación» se ha cuidado de las mejores instalaciones de la provincia. ¿De cuál está usted más satisfecho?

—Hemos tenido la suerte, efectivamente, de que nos han encargado la iluminación de grandes hoteles, salas de fiestas, domicilios particulares, etcétera. Y ello, lógicamente, nos llena de orgullo. Pero, y espero que lo comprenda, no me parece elegante citar tan sólo una empresa.

Por nuestra parte, repetimos también nosotros, «Soler Iluminación» está presente en los mejores establecimientos turísticos y domicilios particulares de la provincia. Es la mejor garantía.

combinar al máximo, con la decoración y ambientación de la cocina.

—¿Y en cuanto a los restantes aparatos eléctricos que no pertenecen a la cocina sino a otras dependencias del hogar?

—En esta faceta de los aparatos eléctricos podemos afirmar rotundamente que hemos llegado a una total integración de los mismos dentro de la línea y estilo del aparato-mueble y mueble aparato.

## HIJOS DE JOSE LLABRES

Muebles - Decoración

Sindicato, 26 al 32

Presenta en su único local de  
exposición y venta la exclusiva  
de

**Muebles - Contemp**  
Estilo y calidad únicos

## DON ANTONIO MATEU, DIRECTOR DE "CASA FERRER"

—¿CUAL cree usted que es la función del electrodoméstico en el amueblamiento y decoración del hogar?

—Es una función técnica que se complementa con la decorativa para ayudar, gracias a su avanzadísima técnica, al ama de casa en esta su constante preocupación por tener siempre la casa «a punto». Ahora bien, los aparatos hoy fabricados cuidan al máximo, aparte de la función mecánica, la estética de líneas; tanto es así que po-

demos ver infinidad de ellos que no desmerecen en absoluto de los restantes elementos decorativos de la casa. Siguiendo a esta función decorativa del electrodoméstico hay que pensar que ésta forma parte de una pieza fundamental en los hogares modernos, es decir, la cocina, y de acuerdo con esta idea apuntada los fabricantes de electrodomésticos están ya aportando gamas de colores para los laminados de las superficies externas de sus aparatos a fin de poderlos



**Liquidamos  
mil  
deseos  
por  
tres  
reales.**



Liquidación total de existencias, a precios mínimos.  
Todo lo que desea para renovar su casa: dormitorios, tresillos,  
sillas, mesas, estanterías, comedores, etc.

Llévelo ya y páguelo en 24 meses.

Algunos ejemplos:

Dormitorio completo bicolor roble: ...	20.000 pts.
Dormitorio matrimonio gran lujo: ....	16.000 pts.
Comedor gran lujo: ...	26.000 pts.
Tresillo estampado tela acrílica ...	12.000 pts.

Elija lo que quiera, y no se preocupe por el dinero.

Pregunte por nuestro "Top Secret" y verá que fácil le resulta pagar sus muebles.

**SUPERMERCADO  
INDUSTRIAL  
DEL MUEBLE**

PASCUAL RIBOT, 10 (EDIF. CAJA DE PENSIONES)  
PLAZA PARIS, 1  
AUSIAS MARCH, 86

# LA INDUSTRIA DEL MUEBLE, HOY, EN ESPAÑA

DE la misma manera que sobre la piedra el cincel del escultor es el que crea la obra artística, sobre el tablero es el artífice del mueble, el mueblista, el que traza la rara geometría de la línea truncada o caprichosamente curva, que dará como resultado la originalidad de un modelo o de un estilo clásico definido.

La manufactura del mueble español, que en Valencia tiene alto valor de artesanía y su Feria del Mueble es mundialmente conocida, tiene un prestigio que ha mantenido alto durante muchos lustros y que constituye en sí mismo un capítulo importante de la economía nacional para una industria que ha tenido como base principal la madera. Sin entrar hoy en otros elementos, cada día más necesarios en la industria del mueble, vamos a centrar nuestra atención en la madera, en el mueble en general, en los hombres que hoy trabajan en España en esta industria y en su rendimiento.

## LA MADERA Y SUS DISTINTAS CLASES

Teniendo en cuenta la superficie total de España podemos afirmar que hoy existen pocos bosques pese a los esfuerzos estatales por la repoblación, que son constantes y muy importantes. De los árboles en pie de los montes de propiedad nacional se obtienen mediante contratas para las talas, las maderas en rollo (troncos) que, descortezados, se trasladan a las serrerías. Aquí por así decirlo, terminaría un primer ciclo de producción para comenzar el segundo ciclo, de transformación. Por él las maderas ya tienen un destino si se trata de fábrica de muebles (moder-

nos en serie o de estilo), carpinterías para la construcción, cajas y embalajes, puertas (planas o de estilo), tableros (contrachapados, de partículas o de fibras), etcétera.

Hay muchas clases de maderas que se precisan, principalmente para la construcción de todo tipo de muebles, y que no existen en España (principalmente desde la desconización de Guinea), por lo que se hace preciso la importación de maderas.

La relación de los distintos tipos de madera, nacionales o de importación, sería muy prolija, tanto por sus nombres científicos o comerciales, por lo que vamos a referirnos a unos cuantos, según los destinos a que van usándose en la actualidad.

**Para herramientas agrícolas y vehículos.** — El roble, el olmo y el fresno.

**Para construcción naval.** — La teca, el okume, la piquia, el sabeli, el cedro americano, la caoba, el roble, la encina y la caobrea.

**Para construcción.** — La encina, la haya, el apitong, las coníferas en general, el roble, el iroko y la akoga.

**Para carpintería (de construcción exterior).** — La caoba, el pino blanco americano y la thuya gigante.

**Para carpintería de construcción (suelo).** — El roble, el fresno, el pino, el acapu y el guayacán.

**Para muebles.** — El nogal, la caoba, la teca, principalmente. También el sándalo, el palo rosa, el ébano, la haya, el cerezo, el roble y el palisandro.

**Para carpintería fina de interiores.** — La abura, el haya, el guanacaste y el sipo.

**Para molidería.** — La encina, el pino, la caoba y la ukola.

**Para tornería, talla y escultura.** — El boj, el ciruelo, el brezo, el fuste y la caoba.

**Para tableros contrachapados y chapa.** — El antiaris, el abe-

dul, la ceiba, la tola, el obeche, el chopo, el okume, el calabó la samba.

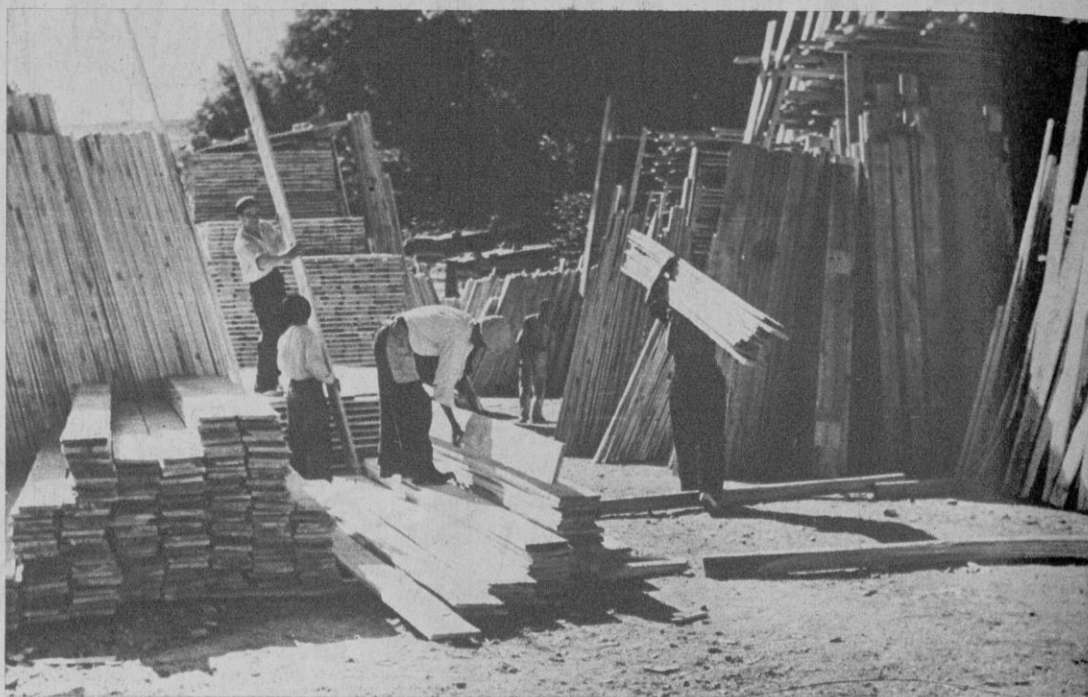
## LA INDUSTRIA DEL MUEBLE, EN CIFRAS

Las cifras globales referidas a finales de 1973, en cuanto a productores, empresas y beneficios arrojan los siguientes números: Fabricantes con empresas de 1 a 500 trabajadores suman un total de 5.679, y éstos entre todas las empresas suman en esa fecha 58.397 trabajadores, que han producido en ese año de 1973, un beneficio total de 26.810.226.000 pesetas.

## IMPORTACION Y EXPORTACION

Como decíamos antes, muchos tipos de maderas de las que ca-

**EN 1974 EXPORTAMOS MUEBLES POR UN VALOR SUPERIOR A LOS CUATRO MIL MILLONES DE PESETAS**



El pasado año se exportaron muebles españoles por valor de cuatro mil millones de pesetas. La materia prima, por el contrario, se importa. — Foto: EFE

recemos han tenido y siguen siendo importadas. En 1973 (son los últimos datos de que se dispone, pero que dan una idea bastante completa del volumen de la industria) España importó madera, carbón vegetal y manufacturas de madera, de 74 países, el primero de ellos Costa de Marfil, por un total de 15.353.700.000 pesetas.

Asimismo, finalmente, debemos consignar en cuanto a importación y exportación de mue-

bles, ya con cifras de finales del pasado año de 1974, que el volumen ha ido creciendo de forma muy favorable. Veamos:

Si en 1961, las importaciones de muebles alcanzaron la cifra de 10.461.000 pesetas, en el año 1974 esta cifra se incrementó hasta alcanzar la de 1.567.862.000 pesetas.

Igualmente, en el capítulo de la exportación, si en 1961 se alcanzaron los 88.875.000, en el año 1974 se consiguió la im-

portante cifra de 4.591.968.000 pesetas.

Debemos consignar que en lo que va de año, en el primer trimestre de 1975, la cifra, comparativamente, ha descendido y ello es imputable tan sólo a la crisis mundial que padecemos y que afecta a todos los sectores de la economía.

MANUEL SELLES

Agencia EFE

# LA CAMA

Por MANUEL ALVAREZ DE SOTOMAYOR

LA cama es un mueble que, como su propio nombre indica, sirve para dormir (del latín cama, camae, camarum, acostarse). La cama, esencialmente, se compone de tres partes: patas, colchón y mujer; cuando alguno de esos tres ingredientes fallan la cama es un asco y no sirve para su uso idóneo. Si faltan las patas la cama se convierte en yacija, si falta el colchón se le llama catre y si falta la mujer... apaga y vámonos. Algunas camas, especialmente las femeninas, cambian la mujer por un hombre, pero ya no es lo mismo, digo yo.

La cama es un mueble que siempre estuvo de moda, menos en tiempo de los bárbaros, que en vez de cama se acostaban en una piel de oso y se ponían llenos de pelos, entre las melenas, las barbas y la pelleja. Los romanos, más exquisitos, las llamaron triclinium porque allí se acostaban de tres en tres, sin distinción de sexo. Los franceses, más exquisitos aún, las llamaron «lit» (y la siguen llamando), de donde se deriva lo de «literato», que quiere decir «el que escribe de la cama», y por eso la moderna literatura, tanto la de los libros como la teatral, está hoy en día llena de camas, que ya montar una escenografía está tirado de fácil: se coge una cama, se la coloca en medio del escenario y se la va llenando sucesivamente o simultáneamente de actores de los tres sexos, que hablan de sus cosas o que van a lo suyo sin hablar. Con esto se crean obras muy aplaudidas por el público y que duran años en el cartel. Cuando en las obras los ocupantes de las camas hablan, se le llama drama conyugal, cuando actúan solamente, entran, salen y se acuestan se le llama «vaudeville», que hace muy fino en francés, o vódevil a lo bestia, en castellano.

De la literatura la cama pasó al cinematógrafo de mano de los suecos, pero en vez de congelarse con la

temperatura de Escandinavia, la cama se calentó y las películas suecas tienen de todo menos de frías, pero, eso sí, tienen una profundidad psicológica, un espíritu cerebral y un lenguaje escatológico que nos emociona.

De Suecia la película-cama pasó a Italia, y allí se contagió del ardor latino y meridional. La cama pasó a ser accesoria y lo importante era la señora que se acostaba sobre ella. Los italianos pensaron que el cerebralismo sueco podían trasladarlo unos cuantos centímetros hacia la base y esta base bien recubierta de proteínas e hidratos de carbono.

Los ingleses, que llaman a la cama «bed» como los burregos (beeeeeeed, beeeeeeed), hacen sus películas verdes no con cama, sino con pastos, y colocan a sus mujeres sobre el follaje o en una pradera de asfodelos y rododendros (¿?) donde triscan a sus anchas el forraje en paños menos que menores.

Los norteamericanos, por mal nombre yanquis, fueron los inventores de la cama emparedada, pues para poder acostarse en sus apartamentos largos de una caja de cerillas (que diría un traductor de Hemingway) tuvieron que replegar el lecho dentro de la pared, con lo cual la mujer que ocupaba la cama quedó bastante plana y escurrida. Por eso cuando tuvieron alguna gachí rellenita como la Marilyn o la Raquel Welch las tumbaron en camas más bien grandotas, no se les fueran a descurvar.

La cama, como tal mueble, al igual que las mesas o las cómodas, están hechas para tener algo encima y por ello se recubren de sábanas, mantas, almohadas, colchas y edredones. Únicamente los alemanes prescindieron de varios de estos aditamentos y no ponen sobre la sábana más que un edredón, con lo cual el infeliz huésped de un hotel alemán despierta siempre tiritando, en pijama encima de la cama, con el edredón en el suelo. Sólo

los alemanes, inventores de casi todo (lo demás lo inventaron los rusos), son capaces de pasar una noche entera tapados con aquellos malditos cobertores.

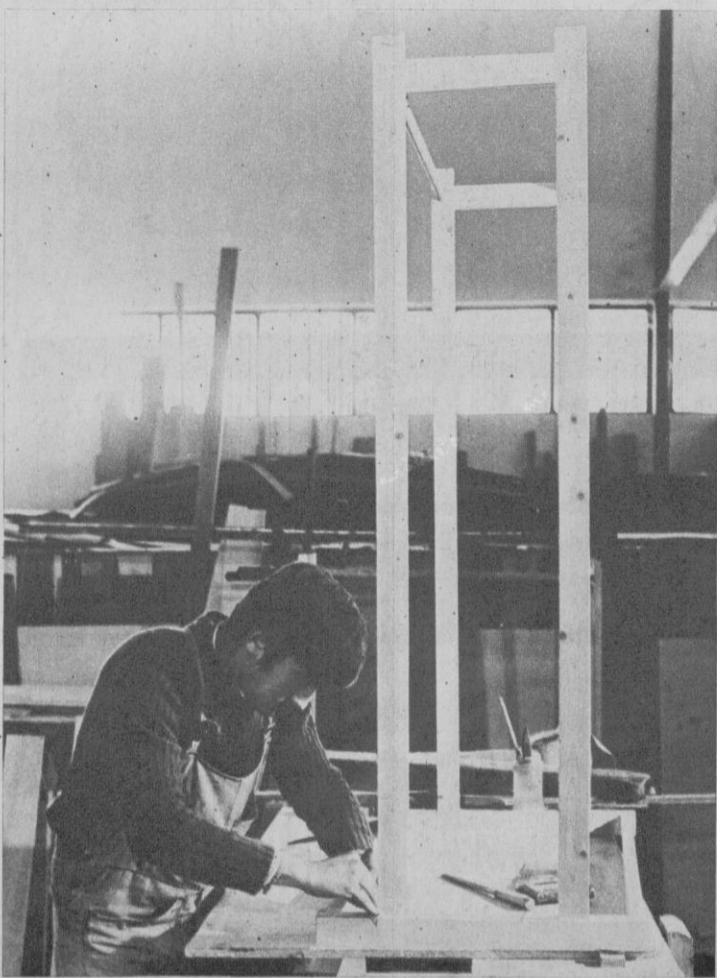
Las camas se clasifican en tres géneros: camas propiamente dichas, camas de matrimonio y camillas. La camilla es una cama pequeña para dormir el último sueño. También hay otras camillas que llevan faldas y tienen un brasero dentro, pero éste es otra clase de mueble que no entran en nuestra competencia. Las

camas propiamente dichas los castizos las llaman «pill-tras», los eróticos «catre» (llevaría al catre) y los funerarios «lecho» (el lecho mortuario). Las camas de matrimonio no se dividen: se juntan; pero cuando te llegas a la cama de matrimonio, te han partido por el eje. Al principio las parejas de la cama de matrimonio se compenetran, pero al cabo de los años... espalda contra espalda y a luchar por la manta.

Y esto es todo cuanto da de sí la cama.

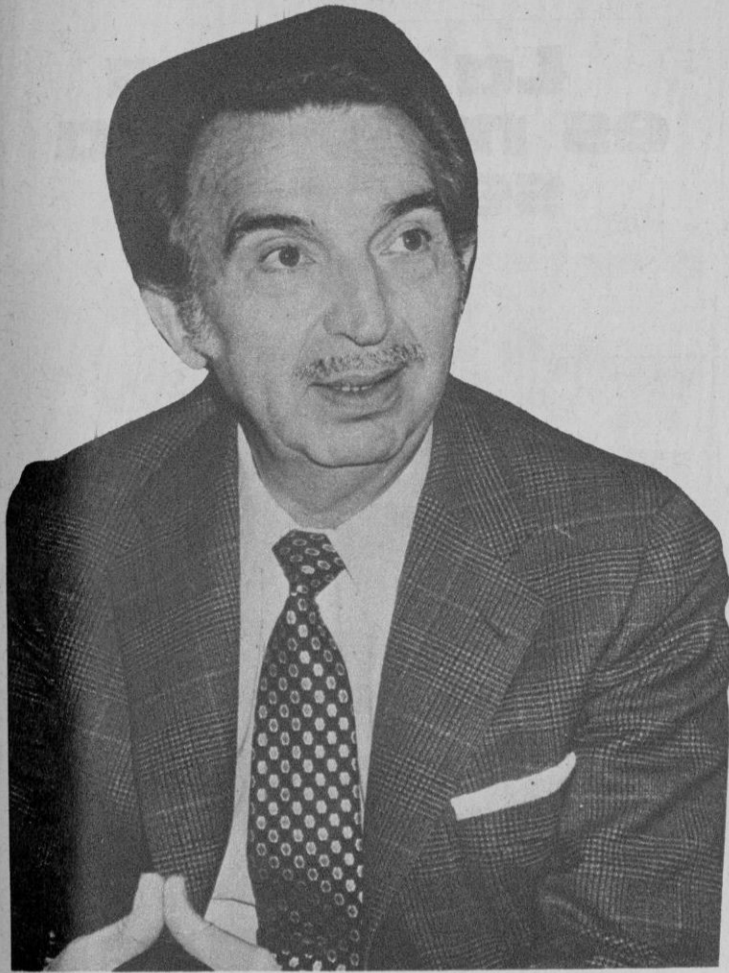


En el grabado, una cama de la colección de don Pedro Costa y Díaz. — Foto: MATIAS PASCUAL



El llamado mueble de estilo español, tiene una gran aceptación en los mercados internacionales. — Foto: MATEO TERRADES

## Don RAFAEL LLABRES, PRESIDENTE DEL SINDICATO DE LA MADERA



ADemás de antiguo y prestigioso fabricante de muebles, don Rafael Llabrés es, desde hace ya unos 15 años, presidente del Sindicato Provincial de la Madera. El, pues, por partida doble, es una persona autorizada para dar su opinión sobre este sector —el del mueble—, al que dedicamos el presente suplemento dominical.

—¿Tiene actualmente problemas importantes

el Sindicato que usted preside, señor Llabrés?

—Por fortuna, no. El paro, que sería lo alarmante, es, en nuestra provincia, mínimo. Por otra parte, el sector no es conflictivo; no lo ha sido nunca.

—¿Qué número de obreros trabajan en la industria del mueble?

—Las industrias aquí radicadas proporcionan trabajo a unos 4.700 hombres.



En los muebles de calidad, el noventa por ciento del trabajo lo realiza el artesano

## “EN BALEARES EXISTEN MIL INDUSTRIAS QUE PROPORCIONAN 4.700 PUESTOS DE TRABAJO”

### MIL INDUSTRIAS

—¿Y cuántas empresas existen en Baleares?

—En la actualidad están dadas de alta un millar de industrias. De ebanistería, la gran mayoría radicadas en Manacor; de carpintería, en Palma.

—Se trata, entonces, de industrias muy pequeñas.

—La casi totalidad, sí.

—¿Tiene Baleares tradición en la fabricación de muebles, señor Llabrés?

rentemente del tipo que podemos llamar comercial.

—¿Existe un mueble genuinamente mallorquín?

—No creo que se pueda hablar de un mueble mallorquín por excelencia, de un mueble que nos caracterice. Como tampoco conozco un mueble catalán, o navarro. Antiguamente, en la isla, se hacía un tipo que hoy es clásico, el torneado. Pero ocurría lo mismo también en otras regiones españolas.



«El paro existente en nuestro gremio es mínimo.»

—Sí, desde luego. El de la madera es un gremio tradicional; muy antiguo.

—¿Tuvo en alguna época momentos de esplendor?

—Yo no me atrevería a afirmar eso; pero sí hay una cosa cierta y es que nunca se ha experimentado, en el sector, un retroceso; nunca hemos ido a menos.

—¿Se exporta el mueble fabricado en la provincia?

—Al extranjero, prácticamente no. Se hacen algunas operaciones esporádicas, pero no se puede hablar de exportación extranjera. A la Península sí se envían muchos muebles, prefe-

Otra cosa es un mueble de estilo español, el llamado castellano, que tiene, por cierto, una extraordinaria aceptación en el mercado internacional.

### LA MODA EN EL MUEBLE

—En el mueble, como en el vestir, indudablemente, existen modas. Y parece que ahora lo que priva es volver a bastantes años atrás.

—La moda, en el mueble, para explicárselo a usted de una manera muy gráfica, es como un saco. Un saco que se va llenando, y cuando está completo, se vacía. Y se repite luego la misma

operación. Es decir, que varía, pero, básicamente, siempre son los mismos modelos. En cada temporada hay uno, vamos a llamarle clásico, y otro moderno. Pero, y creo que esto lo agradecerá el cliente, en nuestra industria la moda no es caprichosa, no se renueva totalmente cada temporada. El mueble tiene ciclos de ocho o diez años de duración.

—¿Ha desplazado la máquina, en un sector tan artesanal como este del que estamos hablando, al hombre?

—Yo opino que la máquina —la industria-

sinceramente que no llegue a ocurrir nunca. Todavía hoy, en el mueble de calidad, un noventa por ciento del trabajo lo realiza el hombre, el artesano, que es un auténtico artista; un creador.

—Para terminar, señor Llabrés, ¿existe crisis en el sector del mueble?

—Bajo mi prisma particular, creo que ahora se está superando la crisis, que, por otra parte, ha sido de carácter mundial. Hemos atravesado un bache importante, pero se está quedando —creo— atrás. Aunque también debo aclarar

## “NO CREO QUE SE PUEDA HABLAR DE UN MUEBLE GENUINAMENTE MALLORQUÍN O BALEAR”

lización— es, en el mueble, un aliado. Particularmente, como profesional, creo que hoy se combina lo puramente artesanal con la mecanización.

—Pero, por lo menos eso piensa uno, la máquina nunca podrá suplir al hombre.

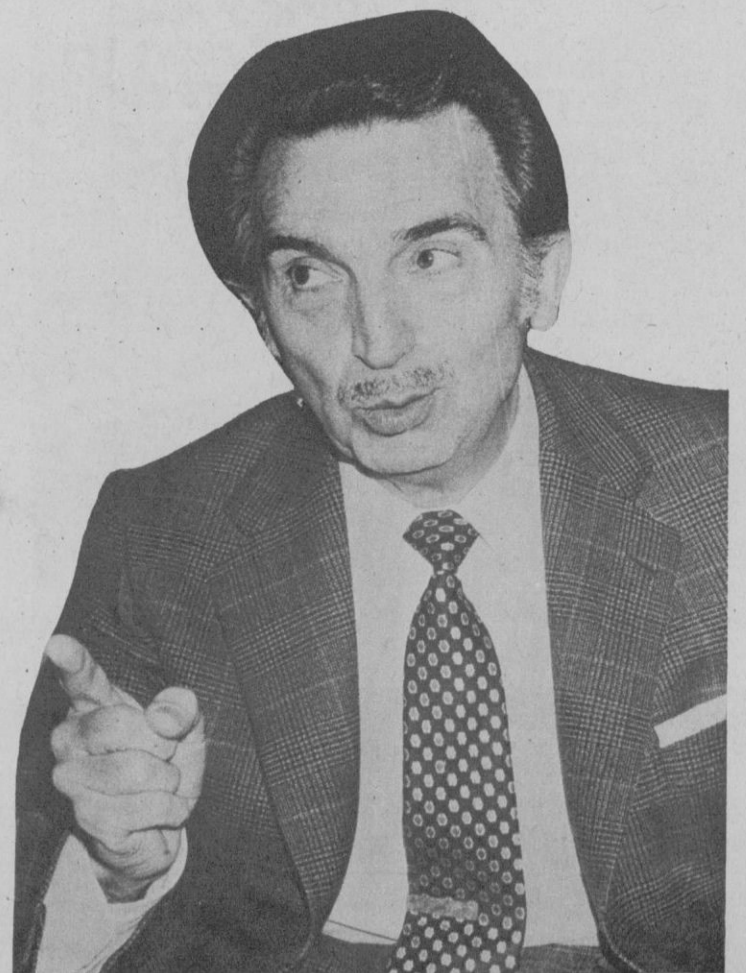
—Yo espero y deseo

que no soy, por naturaleza, pesimista.

Ni triunfalista. Uno cree que don Rafael Llabrés es más bien realista. Que ya es importante hoy en día.

JAIME JIMENEZ

Fotos:  
MATIAS PASCUAL



«Se exporta bastante mueble comercial a la Península; al extranjero, prácticamente nada.»

## EL MUEBLE MALLORQUIN

HABLAR del mueble mallorquín es tanto como hablar de uno de los muebles de más prestigio y renombre de los muebles españoles. Basta hojear cualquier historia del MUEBLE —nacional o extranjera— para darnos cuenta de la importancia que siempre tuvo; al extremo de que aún en la actualidad son numerosas las reproducciones de aquellos muebles de los siglos XVI y XVII con destino al extranjero.

Pero, ¿de qué puede hablarse? ¿De estilos? ¿De modelos? ¿De artesanos? Vamos a intentar hablar un poco de cada cosa, dejando de lado —como es natural— el mueble moderno, porque éste ya no es un producto típicamente mallorquín, sino más universal.

Empecemos diciendo que hubo un hombre —Adrián Ferrán— que vino a Mallorca, se posesionó de la calidad de nuestros modelos y se entregó, en aquel taller que había montado, a ofrecer sus nuevas creaciones, muchas de ellas basadas en unos estilos que —atravesando el Mediterráneo— nos habían llegado de Italia; sin que ello signifique que no asimiláramos las tendencias inglesas, francesas y aun portuguesas, en algunos de nuestros muebles.

De Adrián Ferrán eran dos ejemplos realmente excepcionales de camas fernandinas, proyectadas en su taller palmesano; una la de los marqueses de Campofranco, aún con su estructura neoclásica en el cabecero; las cuatro patas son muy altas, con la curiosidad de que las colgaduras que caen desde el techo se recogen en los pies de la misma aprovechando una original solución en la curvatura del cuello de los cisnes que remata las patas.

La otra, verdaderamente regia de la antigua Casa Morell, tiene la forma clásica de góndola; pero conserva en los costados las pesadas columnas de estilo toscano, de ébano, con el capitel y la base de bronce, tema Imperio, muchas veces citado.

Los muebles mallorquines destacan, precisamente, por su originalidad. Llegan, como en el resto de España, muchas tendencias. Las más importantes vienen de Italia, como dijimos; pero con mayor magnitud de Nápoles, de Génova y de Venecia. Se quedan aquí, en las casas mallorquinas (son muebles opulentos y ricos, dorados y policromados) y alguna vez llegan hasta los palacios de Valencia y Cataluña.

Entre la profusión de muebles de estilo mallorquín destacan las sillas, los arcones, las camas, las mesitas-rinconeras, los sillones, los bargeños, las mesas, las consolas, las cómodas, los burós, las papeles, las cunas... Como se adoptan todos los estilos. Como por ejemplo, el gótico, el renacimiento, el barroco, el churrigueresco, el chipendal, el Reina-Ana, el Isabelino, el fernandino, etc. Estilos y modos de los que en Mallorca existen abundantes y valiosos ejemplares.

Pasemos revista, ligeramente, ya que no disponemos de suficiente espacio para extendernos en tan importante tema, de algunos de estos modelos.

En Casa Oleza, por ejemplo, podemos ver un sillón con mecanismo: el respaldo es abatible y el sillón se puede convertir en cama. Todo él tapizado: incluso los brazos. Los elementos vistos de madera son torneados; las chambranas van en H; la pata posterior con inclinación. Todo ello señala las primeras manifestaciones del barroco. Pero como lógica evolución del mismo se construyeron otros con patas cabriolé, respaldo con caída rematado en curva y brazos sobre molduras curvadas, terminados en voluta. En estos sillones de alto respaldo y elementos torneados como este que indicamos, se advierten ciertas manifestaciones. Este curioso ejemplar obliga a la extraña situación de las orejas laterales, por la excesiva altura del respaldo; el quiebro de la pala posterior y la misma inclinación del respaldo, son otras dos notas que aumentan su barroquismo.

Los que producen prototipos más elegantes y ricos son los del Levante español: catalanes, valencianos y mallorquines. Mientras en los primeros destacan las arcas de novia —«caixes de núvia», de los que se repiten tres tipos diferentes— en los mallorquines cabe señalar los ensayalados con terciopelo, ricamente claveteados con clavos dorados formando dibujos y arabescos. Una de ellas, con terciopelo rojo y tachuelas a cordón, la encontramos en el Palacio de Veri. Otra arca de novia ensayalada de seda verde, puertecita lateral con gaver-



tilas y dibujos con pasamanería y tachuelas a cordón, puede verse en Casa de Oleza. En esta misma mansión puede admirarse un arcón con taraceas del tipo del «pinyonet» característico de la región levantina con influencias mudéjares.

Debemos hacer mención también de las arcas mallorquinas pintadas. Las llamadas «de novia» tienen un compartimiento con una pequeña puerta en un costado para las joyas. La técnica, composición y decoración de estas arcas se aproxima a Italia, cosa natural, por las molduraciones, pinturas, taraceas y arquerías de sus frentes.

## PRESENCIA EN LA ISLA DE ADRIAN FERRAN

La interpretación mallorquina de las consolas francesas del siglo dieciocho —talladas y doradas— la hallamos en la colección Truyols. Destacable el faldón de la tapa y la riqueza de las chambranas con un tema central. Debemos mencionar también otras dos de la Casa del Marqués de Vivot. Una de composición y talla de influencia italiana. Tablero de silueta curva simulando mármol sobre un grupo escultórico central, tallado con un tema mitológico y toda ella dorada. La otra con patas de silueta muy quebrada y con volutas.

Muy interesantes y originales son las sillas mallorquinas. De madera de pino policromado, por lo general, y con aldamas en forma de escalera, alto respaldo rematado por un copete en forma circular y tallas muy toscas, sencillas y graciosas. Es un tipo muy nuestro equivalente al Luis XIII, con carácter completamente popular. También es popular la silla con asiento de anea y respaldo con aldamas. Es la interpretación de la llamada «capuchina» francesa. Estas sillas tienen influencias de Francia en la molduración del respaldo tapizado; pero también inglesa en las patas «cabriolé».

Hablemos un poquito de la papeletera. Es un mueble de composición muy simple pero de materiales muy ricos: ébano, bronce, molduras rizadas en los capones, etc. La papeletera va sobre una mesa y lleva un

suavemente ondulada cubierta totalmente con chapas de maderas finas y asas de bronce, en el palacio mencionado anteriormente. Y otra con las superficies curvas, muy exageradas, por la silueta curvilínea de las patas. El chapeado de los frentes con hojas de caoba y nogal de silueta muy estudiada e inspirada en modelos italianos. (En casa del marqués de Vivot.)

Y, finalmente, mencionemos la cuna.

Concebida por Adrián Ferrán es un mueble curioso por los pocos ejemplares que quedan.

Elegimos dos: el primero tiene la forma de una pequeña góndola y el apoyo —de una gran originalidad y belleza— está compuesto por una línea serpentina; y es realmente regia.

La segunda, con un carácter aristocrático más sencillo, guarda también forma de nave, en la que las cuaderñas del esqueleto quedan al aire; sólo en el cabecero una pequeña ornamentación completa la sencilla composición de la cuna.

Para cerrar este breve reportaje sobre el mueble mallorquín —tan rico en variedades!— digamos que del gótico nos han llegado bastantes tipos; y que el Renacimiento penetró en España a través de Italia, donde comenzó su desarrollo mucho antes que en el resto de Europa.

A lo largo de tres siglos el gó-

tico, en el mueble, llenó sus posibilidades. A finales del siglo XV el barroquismo del flamígero no encontró ni continuación ni una salida. Y en muchos muebles se advierte claramente la impronta de una nueva ornamentación.

En España coincide el comienzo del estilo con la nueva política de la unidad nacional. Y los artistas indígenas asimilan rápidamente el nuevo estilo.

JOAQUIN M. DOMENECH

## La cocina es muy suya señora



Por esta razón Cocin-Art quiere que su cocina sea a su gusto. De este modo los diseños que usted hace, en los colores que piensa y en las dimensiones que precisa. Cocin-Art lo realiza. No tenemos imposibles. No en vano somos los especialistas de su cocina.

TODO ELLO POR EL PRECIO DE UNA COCINA CONVENCIONAL

# COCINART

¡EL NOMBRE LO DICE TODO!

CON GUSTO LE INFORMAREMOS EN:  
C/. BALMES, 55 - Tel. 24 49 09 - Palma de Mallorca

## unión de comerciantes del mueble

les ofrece:

un mejor servicio · una mayor atención al cliente  
una gran variedad de modelos · más de 10.000 m<sup>2</sup> de exposición  
la experiencia de unos profesionales del mueble  
y además....

Podemos vender a mejores precios y con modelos exclusivos fabricados especialmente para nuestras empresas.

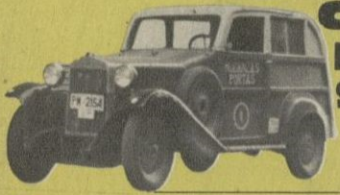
NO OFRECEMOS RESTOS DE SERIE · NO OFRECEMOS GANGAS  
OFRECEMOS MUEBLES EN EXCLUSIVA · OFRECEMOS PRECIOS JUSTOS  
...Y la posibilidad de conocer EUROPA gratis.

MUEBLES APOLO	BARCELO Y COMBIS .6
MUEBLES MAJORICA	ARTURO RIZZI .48
MUEBLES HONDEROS	ARAGON .48
MUEBLES GARFER	GABRIEL LLABRES .29
MUEBLES CAÑELLAS	CAPITAN VILA .87

Dormitorio juvenil  
18.920 pts.



35 años de experiencia garantizan la calidad de nuestros servicios



# MUDANZAS PORTAS S.A.

Mudanzas nacionales e internacionales.  
Transportes de muebles en furgones capitones y contenedores.  
Guardamuebles.

Oficinas: SAN MIGUEL 238 - Tels. 21 31 28 - 22 70 77  
Guardamuebles y almacén: Carretera Soller Km. 5'900 - Can Portas - Tel. 25 40 66

# 1<sup>a</sup> GRAN

## OFERTA del GRAN CENTRO COMERCIAL DEL MUEBLE CON TODO PARA EL CONFORT DEL HOGAR



**Sólo  
hasta el  
31 de  
Mayo**

**COMEDORES**  
desde  
**19.500<sup>-</sup>**  
Pts.  
(Sillas Opcionales)

### RECUERDE NUESTRAS DEMAS SECCIONES

- DORMITORIOS
- MATRIMONIO y JUVENIL
- TRESILLOS
- MUEBLES CAMA
- ALTO DISEÑO
- ARMARIOS
- MUEBLE RUSTICO

- DESPACHOS
- MUEBLES TERRAZA
- Y JARDIN
- MUEBLES AUXILIARES
- CUADROS
- LAMPARAS
- ALFOMBRAS

- ELECTRODOMESTICOS
- MOQUETAS
- COCINAS
- CORTINAS
- GALERIA DE ARTE
- PAPELES PINTADOS

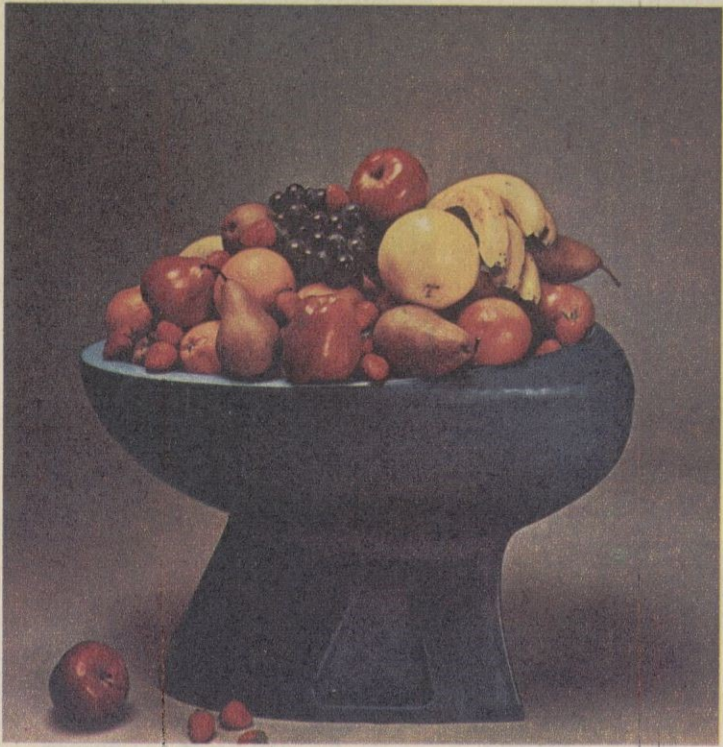
**MUEBLES LA FABRICA**



**RAMON BERENGUER III, 28  
PALMA DE MALLORCA  
COMPRE O NO COMPRE VISITENOS...**

CENTRAL EN: BARCELONA: ROCAFORT, 132-142 • SUCURSALES EN: SABADELL: C. CALDERON, 2 al 8 • TARRASA: C. PUERTA NUEVA, 15-17 • VICH: C. VIRREY DE AVILES, S N • MANRESA: C. BRUCH, 44 • LERIDA: Avda. MADRID, S N (ALCALDE DE ARENY, 11) • TARRAGONA: Avda. GENERALISIMO, 59 y en C. MONTBLANCH, 5 (TORREFORTA) • GERONA: C. GÜELL, 168-178 • FIGUERAS: C. MENDEZ NUÑEZ, 18 • IBIZA: Ctra. de S. JUAN Ctra. de JESUS, Km. 2,400 • MAHON: C. BELLAVISTA, 24 • CIUADELA: Ctra. de SANTANDRIA, s n ...y en toda ESPAÑA

# EN TORNO AL ENTORNO



¿POR qué, entorno? En parte, por no afrontar una nomenclatura ortodoxa, y porque en el mundo del Arte y la Arquitectura es difícil el empleo de definiciones empíricas. Ahora decimos Interiorismo, Imagen o Plug-in en vez de Decoración, Ornamento o vivienda unifamiliar. Enfatizamos el verbo «diseñar» para eludir desagradables aspectos de amateurismo, pantallitas de lámpara o cojines de colores.

Entorno, pues, para reconocer el resultado de una actividad creativa; una actitud mental, el resultado de trabajar con la cabeza, las manos y el corazón, siendo éste

muy agudo y poderoso, ya que nuevas formas y conceptos de la Arquitectura nacen tanto de experimentos poéticos o plásticos como de nuevas técnicas y materiales.

## EL PROFESIONAL

Se acepta generalmente que el diseño de interiores es una profesión para expertos serios, con historia y tradiciones, así como de posibilidades de futura expansión. Pero en Interiorismo, como en cualquier arte, inspiración y perspicacia son fundamentales, y es en estas cualidades en que el arquitecto, por

habérsele inculcado una actitud de desconfianza hacia ellas, es a menudo más débil. Esto ayuda a explicar por qué algunos refutan la existencia del diseño del entorno a escala mínima, comparándolo con la pastelería o lo teatral. Es cierto que los materiales y las formas manipuladas en interiorismo son a veces menos permanentes que los de la arquitectura estructural, y todo profesional tiene derecho a considerarse tan medieval como para eludir responsabilidad o in-

ser reconocida y anticipada, pues la gente, siendo complicada, es infinitamente adaptable, y por otro lado sería quimérico el pretender lograr el ambiente óptimo para todas las circunstancias.

Al dictar el espacio sus propias emociones, el diseñador no tiene por qué perseguir el éxito, sino las condiciones en que éste pueda desarrollarse y a través de la comunicación con el usuario en potencia. Pues un en-



## “FERRER SELECCION”

Nueva planta de selecciones para su LISTA DE BODA



Importaciones de:  
CHINA-ALEMANIA-AUSTRIA  
ITALIA-LIMOGES

MATEO

**CASA FERRER**  
C. VIÑAZA, 3 PALMA

terés en dibujar muebles, textiles o accesorios y la manera de reunirlos coherentemente. Otros mantendrán que, manipulando espacios imaginativamente, arquitectura es diseño de entornos. Se echará mano a la integración cuando los espacios son indivisibles de la estructura y las formas y texturas son parte de la arquitectura con cualidades de permanencia y monumentalidad. De otro modo, habrá superposición de elementos flexibles, modificables o perecederos dentro de una estructura rígida, pero todo ello, según un método profesional consistente, que cierre automáticamente las puertas al oportunismo que acecha entre los montones de escombros en espera de que el facultativo mal pagado no pueda acompañar de tiendas al ilusionado cliente.

## EL USUARIO

La creación del entorno no es un acto sino un proceso, en el cual la contribución del futuro usuario debe

torno (interior, edificio, ciudad) que arrastra el sello de su autor sin permitir la contribución del usuario puede ser un buen monumento, pero no dejará de ser una tumba.

La estrategia que sigue al establecimiento de un criterio tiene mucho en común con la medicina: Diagnosticar correctamente para prescribir un buen tratamiento, aunque luego se experimente después, y abrir posibilidades a mundos inesperados y distintos de una forma de sentir: Idiosincrasia, Integridad, Ceremonia, Geometría o Fantasía.

Y al descifrar la secreta función de un espacio con ayuda de estas herramientas, se da el más importante paso hacia la meta deseada: un entorno que no sólo se ve correcto, sino que se siente correcto.

A. J.

Fotos: MATEO TERRADES

